



**2017**  
du 7 au 9 juillet

**LES JOURNÉES  
DE L'ORGUE  
DE CHAROLLES**

**Blumenroeder 2016  
(27 jeux IV/P)**

vendredi 7 juillet à 20h30

## **CONCERT**

FREDDY EICHELBERGER

*Marseille*



Organiste et claveciniste, Freddy Eichelberger se consacre avant tout à la musique de chambre sur instruments anciens et au théâtre musical. Son goût croissant pour l'improvisation l'a amené à jouer avec des musiciens de toutes origines, ainsi qu'à l'enseignement ponctuel au Festival d'improvisation de Lausanne et dans divers conservatoires ou académies d'été.

En solo ou en bonne compagnie il a réalisé une bonne quarantaine de CD sur toutes sortes de claviers et même au cistre, instrument qu'il affectionne particulièrement. Malgré son installation à Marseille, il veille sur l'intégrale des cantates de Bach en concert au Temple du Foyer de l'Ame à Paris (fin prévue en décembre 2023 !).

*Ce programme est centré autour de Henry Purcell, immense musicien du XVIIe siècle anglais, et de la musique populaire que l'on entendait à son époque, lui-même ayant édité certains airs irlandais ou écossais qui devenaient à la mode. Ces musiques différentes ainsi intercalées s'éclairent mutuellement pour un voyage musical dans le temps que l'on peut espérer évocateur et onirique ...*

*F.E.*

Henry Purcell 1659 -1695

Voluntary in G

A new Irish tune (Lilliburlero) / A new Scotch tune

Fantazia

Voluntary in C

Hear my prayer O Lord

Airs irlandais traditionnels

McDonough lamentation

The rights of man

Henry Purcell

Voluntary on the Old 199th *enchaîné avec*

Psalm the 100 (John Blow, 1649-1708)

Improvisations

The Cartman's whistle

In Nomine

Woody cock

Henry Purcell

Theatre tune (*attribué à John Blow, édité par H.Purcell*)

New Minuet

Voluntary for double organ

samedi 8 juillet à 10h00

## **PRESENTATION**

« d'un rêve sonore à sa réalisation »

**QUENTIN BLUMENROEDER**

*Haguenau*

## **illustrations sonores :**

**GUILLAUME PRIEUR**

*Charolles, Lyon (Saint-Jean)*



Quentin Blumenroeder fonde sa manufacture en 1998 et se fait rapidement un nom en tant que spécialiste de la facture des Silbermann alsaciens, dont il restaure de nombreux et prestigieux instruments. La qualité de son harmonisation impressionne l'organiste Guillaume Prieur qui effectue auprès de lui un stage ... et travaille ainsi à l'orgue de Charolles dont il tombe amoureux. Un bel orgue, c'est une histoire de passionnés !



*La composition d'un orgue n'est que la « partie visible » de son caractère ... Dans l'orgue de Charolles, le rêve des Amis de l'Orgue a rejoint celui de Quentin Blumenroeder. Mais d'où vient ce rêve ? et quel est son intérêt ?*

*Et encore : quelles pistes Quentin Blumenroeder a-t-il suivies pour le réaliser, quels ont été les éléments déterminants de cette mise en œuvre ?*

## ORGUE DE CHAROLLES

Manufacture Q. Blumenroeder - 27 jeux réels, 4 claviers et pédalier

<p><b>I Positif 57 notes Ut1-sol#5</b> (10 jeux réels) <i>(57 notes au sommier pour le Sol5 en 440 Hz)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bourdon 8</li> <li>2. Quintadine 8</li> <li>3. Prestant 4</li> <li>4. Flûte d'allemand 4</li> <li>5. Nasard 2 2/3</li> <li>6. Doublette 2</li> <li>7. Tierce large 1 3/5</li> <li>8. Cymbale III-V (Flageolet 1 en cran intermédiaire)</li> <li>9. Régale 16</li> <li>10. Cromorne 8</li> </ol>	<p><b>II Grand-orgue 56 notes Ut1-sol5</b> (11 jeux réels)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bourdon 16 **</li> <li>2. Montre 8</li> <li>3. Gros Bourdon 8</li> <li>4. Prestant 4</li> <li>5. Quinte 2 2/3</li> <li>6. Traversine 2</li> <li>7. Tierce étroite 1 3/5</li> <li>8. Fourniture IV-VII (Larigot 1 1/3 en cran intermédiaire)</li> <li>9. Trompette 8 **</li> <li>10. Clairon 4 **</li> <li>11. Voix humaine 8</li> </ol>
<p><b>III Récit 32 notes ut3-sol5</b> (2 jeux réels)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bourdon &amp; Prestant 8 &amp; 4 (Bourdon 8 en cran intermédiaire)</li> <li>2. Cornet III (Nasard en cran intermédiaire)</li> </ol>	<p><b>Pédale 30 notes Ut1-fa3</b> (3 jeux réels + 3 baladeurs)</p> <p style="text-align: center;">Bourdon 16 ** (baladeur du GO)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Flûte 8 (bois)</li> <li>2. Flûte 4 (plomb)</li> <li>3. Sacqueboute 16 Trompette 8 ** (baladeur du GO) Clairon 4 ** (baladeur du GO)</li> </ol>
<p><b>IV Echo 39 notes fa2-sol5</b> (1 jeu réel)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>0. Bourdon 8 (jeu tiré à demeure)</li> <li>1. Cornet IV (Prestant 4 en cran intermédiaire)</li> </ol>	<p><b>Tremblant doux</b> Tirasses I &amp; II Tiroir Pos./GO Tiroir Réc./GO à partir de ut#</p>

Dès avant son inauguration (juillet 2016) l'orgue de Charolles a été l'objet de nombreuses présentations, chaque fois avec un éclairage différent. Celle-ci, destinée à être la dernière de la série, sera plus approfondie et permettra de saisir pourquoi cet instrument éveille un intérêt aussi passionné dans les milieux spécialisés.

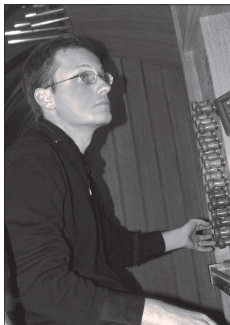
samedi 8 juillet à 16h30

## CONCERT

BENJAMIN-JOSEPH STEENS

*Reims*

Titulaire et conservateur des orgues de la Basilique Saint-Rémi de Reims, concertiste actif et reconnu, il enseigne la basse-continue, l'orgue et le clavecin aux Conservatoires de Reims et Levallois Perret ainsi que le clavicorde à l'université de la Sorbonne.



*Grigny aurait pu passer inaperçu, tellement sa vie fut brève, s'il n'y avait les 100 minutes de musique (et quelle musique !) de son unique Livre d'orgue, que recopia intégralement de sa main J.S. Bach vers 1713.*

*Prenant position comme organiste liturgique en publiant conjointement une messe Cunctipotens genitor Deus et cinq hymnes, sans la moindre incursion du côté des suites semi-profanes, aux attraits desquelles cédaient la plupart de ses confrères, Grigny «assimile (toutefois) tous les genres nouveaux, toutes les registrations colorées dont les Parisiens se montrent si fiers, ces duos, trios, récits ornés, pleins-jeux, dialogues sur les grands jeux, ne reculant pas même devant les rythmes de danse qui animent maints de leurs versets ; seulement il possède le don de transcender tout apport, et de son œuvre émane une spiritualité irradiante ... » (Tournemire). A l'écoute de cette œuvre supérieurement accomplie, l'auditeur a l'impression de rester constamment sur des sommets, et quelques moments, tel ce chef-d'œuvre absolu d'imploration qu'est le Récit de tierce en taille du Gloria, le transportent encore plus haut.*

Nicolas de Grigny 1672-1703

**Messe sur *Cunctipotens genitor Deus***

KYRIE	1. <sup>er</sup> Kyrie en taille à 5. Fugue à 5. qui renferme le chant du Kyrie. Cromorne en taille à 2. parties Trio. en dialogue. Dialogue sur les Grands Jeux
GLORIA	Et in terra pax. à 5. Fugue Duo. Recit de tierce en taille. Baße de Trompette ou de Cromorne. Dialogue. Fugue à 5. Trio Dialogue.
OFFERTOIRE	Offertoire sur les grands Jeux.
SANCTUS	Premier Sanctus en taille à 5. Fugue
BENEDICTUS	Recit de tierce pour le Benedictus.
ELEVATION	Dialogue de Flûtes pour l'Élévation.
AGNUS DEI	Premier Agnus. Dialogue Petit Jeu.
COMMUNION	Dialogue à 2. Tailles de Cromorne et 2. deBas de Cornet p. <sup>r</sup> la Cõmunion
ITE MISSA EST	Plain Jeu

orthographe des titres: selon la réédition gravée de C. Ballard (Paris, 1711)

*Le plain-chant des versets alternés est chanté par des voix  
du Petit Choeur de Viry-Charolles (dir. M. Carver).*

samedi 8 juillet à 20h30

## **CONCERT**

**PIETER DIRKSEN**

*Utrecht*



Musicologue réputé notamment pour ses travaux sur Sweelinck et J.S.Bach, éditeur des oeuvres de Bull, Sweelinck, Comet, Scheidt, Scheidemann, Buxtehude, Reincken, Lübeck, Böhm et Bach, Pieter Dirksen est un musicien actif se partageant entre le travail d'ensemble et les concerts en tant que soliste. Autour de Bach, centre de son univers musical, gravitent de nombreux répertoires du XVIIème siècle ... Il est organiste titulaire de l'orgue historique André Severin (c.1648) de l'église Saint-Martin de Cuijk.

*Ces œuvres et ces compositeurs me sont particulièrement chers. Le Dic nobis Maria de Scheidemann est une transcription pleine de créativité d'un motet joyeux de Bassano, traité à la manière d'une fantaisie chorale ... dont Buxtehude nous donne un exemple bref mais beau dans Ich ruf zu dir. Réunissant le lyrisme et la fantaisie portée à un point suprême, Mein junges Leben hat ein End de Sweelinck est une œuvre de maître, l'une des plus célèbres séries de variations de toute l'histoire de la musique. Le maître espagnol Juan Cabanilles est encore insuffisamment connu: ce tiento est une démonstration étonnante d'invention rythmique et de virtuosité. Grigny nous donne dans son Livre d'orgue de 1699 quelques-unes des pages les plus inspirées de tout le répertoire français classique. Enfin, la Fantaisie et Fugue en sol mineur de J.S. Bach est, par ses formes, ses thèmes et sa rhétorique, un hommage suprême rendu à la tradition de l'orgue en Allemagne.*

*P.D.*



Heinrich Scheidemann c.1595-1663

Praeambulum en ré mineur

Dic nobis Maria (d'après Giovanni Bassano)

Jan Pieterszoon Sweelinck 1562-1621

Mein junges Leben hat ein End (6 variations)

Dietrich Buxtehude 1637-1707

Praeludium en do majeur BuxWV 138

Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ BuxWV 196

Joan Cabanilles 1644-1712

Tiento 24 en ré majeur

Nicolas de Grigny 1672-1703

Pange lingua

1) En taille à 4

2) Fugue à 5

3) Récit du chant de l'hymne précédent

Johann Sebastian Bach 1685 – 1750

Trio super Allein Gott in der Höh sey Ehr BWV 664

Fantaisie & Fugue en sol mineur BWV 542

dimanche 9 juillet à 14h30

## CONCERT

LES SOLISTES DES « TRAVERSEES BAROQUES »

*Etienne MEYER (chant, direction musicale)*

*Judith PACQUIER (cornetto, direction artistique)*

*Michaël PARISOT (orgue positif, grand orgue)*

Ensemble vocal et instrumental consacré principalement à la restitution des musiques anciennes, *Les Traversées Baroques* sont nées en 2008. Prendre des chemins de traverse, explorer de nouveaux univers culturels et musicaux ...

À l'origine, on le sait, *baroque* signifie *irrégulier* (« perle baroque »). Et ce sont bien les irrégularités, les courbes, les aspérités et programmes singuliers qui intéressent Judith Pacquier (flûtiste et surtout cornettiste, concertiste et pédagogue, fort impliquée dans le *Conservatoire Itinérant*, projet novateur proposé par les *Chemins du Baroque dans le Nouveau Monde*) et Etienne Meyer (chanteur, chef de chœur, compositeur, passionné par le cinéma et les films muets), fondateurs de l'ensemble.



Michaël Parisot (orgue, clavecin) se partage lui aussi entre projets artistiques (en soliste ou dans de nombreux ensembles dont *Vesontio* : [ensemble-vesontio.com](http://ensemble-vesontio.com)) et pédagogie (CRR de Besançon, Université de Besançon Franche-Comté).



## Au fil du baroque - un voyage musical

Anonyme : Dulce Jesús mío

Andrés Flores : Tota pulchra es

Juan de Araujo : Avecillas sonoras

Claudio Monteverdi : Laudate Dominum

Giovanni de Macque : Cappriccio sopra re fa mi sol

Claudio Monteverdi : Salve Regina

Francisco Correa de Arauxo : Tiento de dos tiple

Giuseppe Scarani : Hic est vere martir

Giovanni Battista Fontana : Sonata terza

Cristóbal de Morales : Salve Regina

Nicolò Corradini : Vias tuas demonstra mihi

Pablo Bruna : Tiento de mano derecha

Giovanni Felice Sances : Vulnerasti cor meum

<p><b>Dulce Jesús mío</b> mirad con piedad mi alma perdida por culpa mortal.</p>	<p>Mon doux Jésus, regarde avec piété mon âme perdue de mortelle faute.</p>
<p><b>Tota pulchra es, Maria,</b> et macula originalis non est in te. Vestimentum tuum candidum quasi nix, et facies tua sicut sol. Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te. Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel, tu honorificentia populi nostri. Tota pulchra es, Maria.</p>	<p>Tu es toute belle, Marie, et la faute originelle n'est point en toi. Ton vêtement est blanc comme neige, et ton visage pareil au soleil. Tu es toute belle, Marie, et la faute originelle n'est point en toi. Toi, la gloire de Jérusalem, toi la joie d'Israël, toi l'honneur de notre peuple. Tu es toute belle, Marie.</p>
<p><b>Laudate Dominum</b> in sanctis eius, laudate eum in firmamento virtutis eius. Laudate eum in virtutibus eius, laudate eum secundum multitudinem magnitudi- nis eius. Laudate eum in sono tubae, laudate eum in psalterio et cithara. Laudate eum in tympano et choro laudate eum in cordis et organo. Laudate eum in cymbalis bene sonantibus, laudate eum in cymbalis iubilationis. Omnis spiritus laudet Dominum.</p>	<p>Louez le Seigneur dans son sanctuaire ! Louez-le dans le firmament de sa puissance ! Louez-le pour ses hauts faits ! Louez-le selon l'immensité de sa grandeur ! Louez-le au son de la trompette ! Louez-le avec le psaltérion et la cithare ! Louez-le avec le tambourin et avec des danses ! Louez-le avec les instruments à cordes et à vent ! Louez-le avec les cymbales sonores ! Louez-le avec les cymbales triomphantes ! Que tout ce qui respire loue le Seigneur !</p>
<p><b>Salve Regina, Mater Misericordiae,</b> Vita, dulcedo, et spes nostra, Salve! Ad te clamamus, exsules filii [H]evae, Ad te suspiramus, gementes et flentes, In hac lacrimarum valle. Eja ergo, Advocata nostra, Illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, Nobis, post hoc exilium, ostende, O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.</p>	<p>Salut, Reine, mère de miséricorde; notre vie, notre douceur et notre espérance, salut. Vers toi nous crions, enfants d'Ève exilés. Vers toi nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. Alors, toi qui es notre avocate, tourne vers nous tes yeux miséricordieux. Et après cet exil, montre-nous Jésus, le fruit béni de ton sein, Ô démente, bienveillante et douce Vierge Marie.</p>

<p><b>Hic est vere martir,</b>  qui pro Christi nomine sanguinem suum  fudit,  qui minas iudicum non timuit,  nec terrenae dignitatis gloriam quaesivit,  sed ad caelestia regna feliciter pervenit.</p>	<p>Celui-ci est véritablement le martyr  qui a versé son sang pour le nom du Christ,  qui n'a pas craint menaces et jugement  ni recherché la gloire de la dignité terrestre  mais est parvenu avec bonheur  aux royaumes célestes.</p>
<p><b>Vias tuas demonstra mihi,</b> sponsa mea,  et semitas tuas.  Proba me et scito cor meum.  Interogame, et cognosce semitas meas.  Vivisne, o soror mea ? Vivo ego, iam.  Ubi pascas, dilecta mea ?  Inter lilia paradisi.  Ubi cubas, columba mea ?  In foraminibus clavorum christi, et in  caverna lateris eius.  O quam bene, sponsa mea, soror mea,  dilecta mea, trahe me post te, curram cum  ingenti gaudio.</p>	<p>Mon épouse, fais-moi voir tes voies :  et enseigne-moi tes sentiers.  Sonde-moi, connais mon coeur,  scrute-moi, connais mon souci.  Ne vis-tu pas, ô ma sœur ? Moi je vis,  désormais. Où manges-tu, mon adorée ?  Au milieu des fleurs du paradis.  Où couches-tu, ma colombe ?  Dans les plaies du Christ ouvertes par les  clous et dans la plaie de son côté.  Attire-moi vers toi, mon épouse, ma sœur,  ma bien-aimée et avec quelle immense joie  je courrai vers toi !</p>
<p><b>Vulnerasti cor meum,</b> soror mea,  sponsa: vulnerasti cor meum  in uno oculorum tuorum  et in uno crine colli tui.  Quam pulchrae sunt mammae tuae soror  mea sponsa [filia carissima],  pulchriora sunt ubera tua vino  et odor unguentorum tuorum super omnia  aromata.  Veni de Libano sponsa, veni de Libano:  veni coronaberis.</p>	<p>Tu m'as ravi le cœur, ô ma sœur, mon  épouse, tu m'as ravi le cœur  avec un seul de tes yeux,  avec un seul de tes cheveux.  Que tes seins sont beaux, ma sœur, mon  épouse,  ils sont plus beaux que le vin,  et la senteur de tes huiles est meilleure que  tous les parfums.  Viens du Liban, mon épouse, viens du  Liban pour être couronnée.</p>

*Les Traversées Baroques bénéficient du soutien du Ministère de la Culture (DRAC Bourgogne Franche-Comté) au titre des ensembles musicaux et vocaux conventionnés, de la Ville de Dijon, du Conseil Départemental de la Côte-d'Or, du Conseil Régional de Bourgogne Franche-Comté et de l'Institut Adam Mickiewicz (culture.pl).*

dimanche 9 juillet à 16h30

## CONCERT

ELISABETH ULLMANN

*Mozarteum de Salzbourg*

*Vienne (Autriche)*



Professeur d'orgue au *Mozarteum* de Salzbourg, la carrière internationale de la viennoise Elisabeth Ullmann est notamment étayée par les nombreux prix dont elle est la lauréate, entre autres distinctions qui couronnent son éminence musicale en Europe, Amérique, Asie. Elle est aujourd'hui une grande représentante de l'école autrichienne d'orgue qu'elle fait rayonner à travers le monde par son style, sa technique et sa connaissance des auteurs de diverses époques. »

*A la période baroque un musicien se formait en voyageant ... et c'est pourquoi la plupart des grands compositeurs connaissaient remarquablement bien le style de l'école d'orgue classique française (à partir de 1660: facture instrumentale allant de pair avec un répertoire formé de pièces en solo ou en « versets alternés » avec le chant grégorien de la messe). J.J.FROBERGER a séjourné à Paris (1650-1653) et y aurait rencontré F.ROBERDAY. J.S.BACH, sans être jamais venu en France, connaissait parfaitement la musique d'orgue française et ses colorations spécifiques dont nous entendrons des exemples ce soir. Mais G.MUFFAT a étudié auprès de Lully à Paris et la forte influence française perceptible dans sa Toccata septima sera ainsi en complète résonance avec le style historique de l'orgue de Charolles.*

*E.U.*

Johann Jacob Froberger 1616 - 1667

Toccatà VI (*Libro quarto 1656*)

François Roberday 1624 -1680

Fugue 9.<sup>me</sup> - Caprice sur le mesme sujet - Fugue 12.

Jean-Adam Guilain c.1680 – après 1739

Plein Jeu – Trio – Duo – Basse de Trompette –

Récit – Dialogues sur les Grands Jeux – Petit

Plein Jeu (*Suite du 1er ton*)

Johann Sebastian Bach 1685 – 1750

« An Wasserflüssen Babylon » BWV 653

à 2 claviers et pédale

« Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist » BWV 667

in organo pleno / con pedale obligato

« Wenn wir in höchsten Nöten sein » BWV 641

à 2 claviers et pédale

Georg Böhm 1661 - 1733

« Gelobet seist du, Jesu Christ »

(Choral & 5 variations)

Georg Muffat 1653 – 1704

Toccatà septima (*Apparatus musico-organisticus,*

Salzbourg 1690)

# LES AMIS DE L'ORGUE DE CHAROLLES

ASSOCIATION LOI 1901

siège : Mairie - 71120 Charolles

tél : (33) 6 48 63 37 54 mail : [courriel@orgue-charolles.com](mailto:courriel@orgue-charolles.com)

blog : [www.orgcha.wordpress.com](http://www.orgcha.wordpress.com) site : [www.amisorguecharolles.wixsite.com/orgcha](http://www.amisorguecharolles.wixsite.com/orgcha)

*licence de diffuseur de spectacles : 3-1094619*

forum culturel autrichien<sup>par</sup>



VILLE DE CHAROLLES

